



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT

WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS - NORTHERN IRELAND

EXPORT OF OVINE/CAPRINE* SEMEN TO MEXICO - PART A

EXPORTACIÓN DE SEMEN OVINO/CAPRINO* A MÉXICO - PARTE A

HEALTH CERTIFICATE / CERTIFICADO SANITARIO

No:

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM
PAÍS EXPORTADOR: REINO UNIDO

FOR COMPLETION BY: OFFICIAL VETERINARIAN
A RELLENAR POR: VETERINARIO OFICIAL

I. Information concerning the semen donors / Información referente a los donadores del semen

Breed / Raza	Date and country of birth/ Fecha y país de nacimiento	Registration number / Número de registro	Name or earmark / Nombre o marca orejera (marchamo)	Date of entry of donor into the semen collection centre / Fecha de ingreso al centro de recolección de semen

II. Information concerning the semen / Información referente al semen

(a) Dates of collection / Fechas de recolección:

- i)
- ii)
- iii)

(b) Number of ampoules / straws and volume of each / Cantidad de ampollas/pajillas y volumen de cada una:

- i)
- ii)
- iii)

(c) Permanent identification marks on ampoules / straws indicating the date(s) of collection and registered name and number of the semen donors / Marcas permanentes de identificación en las ampollas/pajillas indicando la(s) fecha(s) de recolección y el número y nombre registrado de los donantes de semen

- i)
- ii)
- iii)

(or this information may be provided in code form with an explanation of this code as follows) / (o esta información puede ser proporcionada de manera codificada siguiendo el código siguiente):

- i)
- ii)
- iii)

(d) **Diluents: Whenever milk, egg yolk or any other animal protein is used in preparing the semen diluent, the product should be free of pathogens or sterilised; milk heat-treated at 92°C for 3-5 minutes, eggs from SPF flocks when available. When egg yolk is used, it should be separated from eggs using aseptic techniques. Alternatively, commercial egg yolk prepared for human consumption or egg yolk treated by, for example, pasteurisation or irradiation to reduce bacterial contamination, may be used. Other additives should also be sterilized before use. Diluent should not be stored for more than 72 hours at +5°C before use. A longer storage period is permissible for storage at -20°C. Storage vessels should be stoppered.** / **Diluyentes: Cuando se utilice leche, yema de huevo o cualquier otra proteína animal para preparar el diluyente del semen, el producto deberá estar exento de gérmenes patógenos o ser esterilizado; la leche se calentará a 92°C durante 3 a 5 minutos y los huevos deberán proceder, en la medida de lo posible, de granjas libres de patógenos específicos (SPF). Cuando se utilice yema de huevo, se emplearán técnicas asépticas para separarla del huevo. La utilización de yema de huevo comercializada para el consumo humano o de yema de huevo sometida a procedimientos de pasteurización o irradiación para reducir la contaminación bacteriana será una alternativa posible. Cualquier otro aditivo que se utilice también deberá esterilizarse. El diluyente no deberá conservarse más de 72 horas a 5°C antes de ser utilizado. Si se conserva a -20°C, el período de conservación podrá ser más largo. El diluyente se conservará en un recipiente cerrado.**

Antibiotics: A mixture of antibiotics should be included with a bactericidal activity at least equivalent to that of the following mixtures in each ml of frozen semen / **Antibióticos: Será preciso agregar, a cada mililitro (ml) de semen congelado, una mezcla de antibióticos con una acción bactericida por lo menos equivalente a la de las siguientes mezclas:**

- **gentamicin (250 µg), tylosin (50 µg), lincomycin-spectinomycin (150/300 µg)** / **gentamicina (250 µg), tilosina (50 µg) y lincomicina-espectinomicina (150/300 µg);**
- **penicillin (500 IU), streptomycin (500 IU), lincomycin-spectinomycin (150/300 µg)** / **penicilina (500 IU), estreptomicina (500 IU) y lincomicina-espectinomicina (150/300 µg);**
- **amikacin (75 µg), divekacin (25 µg)** / **amikacina (75 µg) y dibekacina (25 µg);**
- **[or] penicillin (500 IU), dihydrostreptomycin (500 µg)** / **[o bien] penicilina (500 IU), dihidroestreptomicina (500 µg).**

Method and degree of dilution (with statement of preservatives and antibiotics used and their concentration) / **Método y grado de dilución (con informe de los preservativos y antibióticos usados y su concentración):**

- i)
- ii)
- iii)

III. **Origin of the semen / Origen del semen**

(a) **Name and address of Semen Collection Centre / Nombre y dirección del centro de recolección de semen:**

.....
.....
.....

(b) **Approval number of Semen Collection Centre / Número de aprobación del centro de recolección de semen:**

.....

(c) **Name and address of the owner(s) of the semen donor(s) / Nombre y dirección del (de los) dueño(s) del (de los) donador(es) de semen:**

.....
.....
.....

IV. **Destination of the semen / Destino del semen**

(a) **Name and address of exporter / Nombre y dirección del exportador:**

.....
.....
.....

(b) **Name and address of importer / Nombre y dirección del importador:**

.....
.....
.....

(c) **Address of destination of semen / Dirección de destino del semen:**

.....
.....
.....

(d) **Means of transportation and identification of means of transport / Medio de transporte e identificación del medio de transporte:**

.....
.....
.....

(e) **Import permit number(s) / Número(s) del (de los) permiso(s) de importación:**

.....
.....
.....

V. **Health Information / Información sanitaria**

I, the undersigned, certify that / Yo, el abajo firmante, certifico que:

(a) **The genetic material intended for export has been kept separate from any other material not meeting the requirements laid down in this document / El material genético destinado a la exportación se ha conservado separado de cualquier otro material que no cumpla con los requisitos establecidos en el presente documento;**

(b) **The animals were found to be free from clinical signs of infectious and contagious diseases at the time of collection of the semen / Al momento de la recolección de semen, los animales se encontraron libres de signos clínicos de enfermedades infecciosas y contagiosas;**

(c) **The country of origin is free from the following diseases: contagious caprine pleuropneumonia, foot-and-mouth disease, peste des petits ruminants, Rift Valley fever, sheep and goat pox and vesicular stomatitis, and historically**

no cases of Akabane disease or Nairobi disease have been diagnosed / El país de origen está libre de las siguientes enfermedades: pleuroneumonía contagiosa caprina, fiebre aftosa, peste de los pequeños rumiantes, fiebre del Valle del Rift, viruela ovina y caprina y estomatitis vesicular, e históricamente no se han diagnosticado casos de la enfermedad de Akabane ni de la enfermedad de Nairobi;

(d) **The donor animals were kept in an establishment where vector control measures have been in place for at least 60 days before commencement of, and during, collection of the semen** / Los donantes permanecieron en una explotación protegida contra vectores durante por lo menos los 60 días anteriores al comienzo de la recolección del semen, así como durante la recolección;

(e) **In respect of bluetongue virus (BTV), the semen was obtained from donor animals which comply with at least one of the following conditions** / Para el caso del virus de lengua azul (VLA), el semen fue obtenido de donantes que satisfacen al menos una de las siguientes condiciones:

*i) **they have been kept in a BTV free country or zone for a period of at least 60 days before commencement of, and during, collection of the semen** / permanecieron en un país o zona libre de VLA durante un período de al menos 60 días antes del principio de la recolección del semen y durante la misma; OR / O BIEN

*ii) **they were subjected to a serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies to the BTV group, between 21 and 60 days after the final collection for this consignment with negative results** / dieron resultado negativo en una prueba serológica de conformidad con el Manual de la OIE para los Animales Terrestres para la detección de anticuerpos contra el grupo VLA a la que fueron sometidos entre 21 y 60 días después de la última recolección para esta remesa; OR / O BIEN

*iii) **they were subjected to an aetiological agent identification test on a blood sample collected at the commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days (PCR test) during semen collection, with negative results, in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code** / que dieron resultado negativo en una prueba de identificación del agente etiológico que se efectuó a partir de una muestra de sangre tomada al principio y al final del período de recolección del semen, al menos cada 7 días (prueba de aislamiento del virus) o al menos cada 28 días (reacción en cadena de la polimerasa (PCR)) durante el período de la recolección, conforme a lo prescrito en el Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE;

* Delete as appropriate / * Táchese lo que no corresponda

Official Stamp:
Sello oficial

Signed:.....RCVS
Firma **Official Veterinarian**/Veterinario oficial

.....
Name in block letters/Nombre en mayúsculas

Date/Fecha

Address/Dirección

.....
.....
.....

NOTES / NOTAS:

- (a) **A separate certificate must be issued for each consignment of semen** / Se expedirá un certificado distinto para cada remesa de semen.
- (b) **The original of this certificate must accompany the consignment to the place of destination** / El original de este certificado deberá acompañar a la remesa hasta el lugar de destino.